

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t s
framställning till Ålands landsting angående regeringens till Riksdagen överlämnade proposition med förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelser om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

Enligt 11 § 2 mom. 19 punkten självstyrelselagen för Åland den 28 december 1951 bör landstinget ge sitt bifall till lag, genom vilken fördrag med främmande makt bringas i kraft inom landskapet Åland, för så vitt i fördraget ingår bestämmelser, som innebär upphävande eller ändring av eller avvikelse från stadganden i självstyrelselagen. I anseende härtill och då ovannämnda avtal för Finlands del även gäller kommunalskatt, på vilket beskattningsområde Landstinget jämlikt 13 § 1 mom. 3 punkten självstyrelselagen tillkommer lagstiftningsbehörighet i landskapet, erfordras Landstingets bifall till ifrågavarande lags ikraftträdande i landskapet.

Med bifogande av regeringens proposition, som jämväl innehåller texten till förenämnda avtal, föreslås

att Ålands landsting måtte ge sitt
bifall till den i propositionen ingående lags ikraftträdande i landskapet Åland till de delar sagda avtal innebär avvikelse från självstyrelselagen, under förutsätt-

ning att Riksdagen godkänner propositionen i oförändrad form.

Helsingfors den 4 maj 1973.

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t

Mu Kennerly

Justitieminister

Matti Louekoski

Matti Louekoski

6h

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

Den 4 augusti 1967 undertecknades i Rom ett mellan Finland och Italien ingånget avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt. Finland ratificerade detta avtal redan år 1968, varemot Italien ännu inte har ratificerat det. Den 6 maj 1971 fördes i Rom förhandlingar med de italienska myndigheterna om en ändring av ovannämnda, år 1967 undertecknade skatteavtal genom notväxling, vilken ägde rum den 7 maj och den 19 juni 1971. Notväxlingen påkallades av att en lag om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/68) trädde i kraft i Finland den 1 januari 1969. Enligt nämnda lag (namnet förkortat NäsSkL) betalar aktiebolag och andelslag i princip skatt på all sin inkomst. Vinst som aktiebolag och andelslag delar ut i dividend och i ränta på andelskapital är därför redan en gång beskattad i utdelarens hand. Då mottagaren sedan ytterligare beskattas för dividend eller ränta på andelskapital, blir beskattningen dubbel. En dylik kedjebeskattnings i de inbördes relationerna mellan finländska aktiebolag och andelslag förebygges genom stadgandet i 6 § 5 punkten av NäsSkL. Enligt detta stadgande är dividender och räntor på andelskapital, som inhemska aktiebolag eller andelslag erhållit från inhemska aktiebolag eller andelslag, icke skattepliktiga inkomster. Dividender och räntor på aktier eller andelar, vilka icke hör till anläggningstillgångar, är dock enligt samma lagrum skattepliktiga inkomster för penninginrättning samt försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för den som bedriver handel med värdepapper också när dividenden eller räntan har utdelats av inhemska sammanslutningar. Nämnda stadganden gäller både inkomstskatten till staten och kommunalskatten.

De ovan avsedda nya stadgandena ändrade den beskattning av dividender som hade skett för NäsSkL:s ikraftträdande, bl.a. såtillvida, att

dividend, som inhemska bolag erhåller från utländsk juridisk person, vilken är att anse såsom aktiebolag, inte längre kunde anses vara sådan inkomst som är fri från inkomstskatt till staten, såsom hittills hade skett i beskattningspraxis. Dividendinkomst från utlandet har vid kommunalbeskattningen varit skattepliktig inkomst, såsom den är det också efter NäsSkL:s ikraftträdande.

Enligt 1 stycket av artikel 10 i ovan avsedda skatteavtal kan dividend, som i avtalsslutande stat hemmahörande bolag har betalats till person som är bosatt i den andra avtalsslutande staten, beskattas i denna andra stat. I nämnda stycke avses med bolag, som delar ut dividend, alla juridiska personer och sådana andra rättssubjekt som i beskattningshänseende behandlas såsom juridiska personer eller självständiga skattskyldiga. Sålunda är också ett andelslag ett bolag i skatteavtalets mening. Med dividender avses också räntor på andelskapital. Med i avtalsslutande stat bosatt mottagare av dividend avses utom fysiska personer också bolag och andra sammanslutningar av personer. Person som är bosatt i avtalsslutande stat är en person som enligt lagstiftningen i berörda stat är skattskyldig där på grund av bostad, stadigvarande vistelse, plats för affärsledning eller annan liknande orsak. Sålunda skulle dividend eller ränta på andelskapital, som från Italien inflyter till finländska aktiebolag eller andelslag, här i mottagarens hand vara skattepliktig inkomst, om inte skatteavtalet skulle ha ändrats genom notväxling. Då ändringen berör också kommunalskatten, innebär den en i jämförelse med tidigare förhållanden utvidgad skattefrihet för dividender, som inflyter från Italien. I fråga om inkomst, som från Finland inflyter till Italien, har inga ändringar skett.

Ändringen har förverkligats genom att till artikel 23 i skatteavtalet med Italien har fogats en ny 3 punkt, enligt vilken inkomst i form av

dividend från italienskt bolag, vilken inflyter till finländskt bolag, är skattefri här på samma villkor och i samma omfattning som den skulle vara det om fråga vore om två finländska bolag. Denna hänvisning avser 6 § 5 punkten i NärSkL.

Med stöd av vad ovan har anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna de bestämmelser i den med Italiens regering genom notväxling ingångna över-

enskommelse, som innebär ändring av det mellan Finland och Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt, vilka kräver Riksdagens samtycke.

Enär den ifrågavarande överenskommelser innefattar bestämmelser, som hör till lagstiftningens område, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

L a g

om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelser om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i den genom notväxling den 7 maj 1971 och den 19 juni 1971 ingångna överenskommelser om ändring av det mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt

kringgående av skatt skall, såvitt de hör till lagstiftningens område, vara i kraft såsom om dem avtalats.

Närmare föreskrifter angående verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den 9 mars 1973.

Republikens President

Minister för utrikesärendena

(Traduzione)

NOTVÄXLING

1. Finlands ambassadör till Italiens minister för utrikesärendena

Rom, den 7 maj 1971

Roma, il 7 maggio 1971

Herr Minister,

Signor Ministro,

Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

”Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag, hemmahörande i Finland, fria från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland.”

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovannämnda avtal och är en oavskiljbar del därav.

Tillåt mig, Eders Excellens, begagna detta tillfälle att till Eder framföra en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Jorma Vanamo

ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

”Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia”.

Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante.

Mi è grata l'occasione per esprimere a Vostra Eccellenza i sensi della mia più alta considerazione.

Jorma Vanamo

(Översättning)

2. Italiens minister för utrikesärendena till Finlands ambassadör

Rom, den 19 juni 1971

Herr Ambassadör,

Jag har härmed äran bekräfta mottagandet av Eder not av den 7 maj 1971 med följande innehåll:

"Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag hemmahörande i Finland, fritagna från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland."

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovan nämnda avtal och är en oavskiljbar del därav."

Jag har äran underrätta Eders Excellens om att italienska regeringen med nöje godkänner ovan anförda förslag.

Mottag, Herr Ambassadör, en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Aldo Moro

Roma, 19 giugno 1971

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua nota in data 7 maggio 1971 del seguente tenore:

"Ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

"Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia".

"Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante."

Ho l'onore d'informare Vostra Eccellenza che il Governo italiano concorda in merito a quanto precede.

Voglia gradire, Signor Ambasciatore, i sensi della mia più alta considerazione.

Aldo Moro

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

Den 4 augusti 1967 undertecknades i Rom ett mellan Finland och Italien ingånget avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt. Finland ratificerade detta avtal redan år 1968, varemot Italien ännu inte har ratificerat det. Den 6 maj 1971 fördes i Rom förhandlingar med de italienska myndigheterna om en ändring av ovan nämnda, år 1967 undertecknade skatteavtal genom notväxling, vilken ägde rum den 7 maj och den 19 juni 1971. Notväxlingen påkallades av att en lag om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/68) trädde i kraft i Finland den 1 januari 1969. Enligt nämnda lag (namnet förkortat NäsSkL) betalar aktiebolag och andelslag i princip skatt på all sin inkomst. Vinst som aktiebolag och andelslag delar ut i dividend och i ränta på andelskapital är därför redan en gång beskattad i utdelarens hand. Då mottagaren sedan ytterligare beskattas för dividend eller ränta på andelskapital, blir beskattningen dubbel. En dylik kedjebeskattnings i de inbördes relationerna mellan finländska aktiebolag och andelslag förebygges genom stadgandet i 6 § 5 punkten av NäsSkL. Enligt detta stadgande är dividender och räntor på andelskapital, som inhemskt aktiebolag eller andelslag erhållit från inhemskt aktiebolag eller andelslag, icke skattepliktig inkomst. Dividender och räntor på aktier eller andelar, vilka icke hör till anläggningstillgångar, är dock enligt samma lagrum skattepliktig inkomst för penninginrättning samt försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för den som bedriver handel med värdepapper också när dividenden eller räntan har utdelats av inhemska sammanslutningar. Nämnda stadganden gäller både inkomstskatten till staten och kommunalskatten.

De ovan avsedda nya stadgandena ändrade den beskattning av dividender som hade skett för NäsSkL:s ikraftträdande, bl.a. såtillvida, att

dividend, som inhemskt bolag erhåller från utländsk juridisk person, vilken är att anse såsom aktiebolag, inte längre kunde anses vara sådan inkomst som är fri från inkomstskatt till staten, såsom dittills hade skett i beskattningspraxis. Dividendinkomst från utlandet har vid kommunalbeskattningen varit skattepliktig inkomst, såsom den är det också efter NäsSkL:s ikraftträdande.

Enligt 1 stycket av artikel 10 i ovan avsedda skatteavtal kan dividend, som i avtalsslutande stat hemmahörande bolag har betalat till person som är bosatt i den andra avtalsslutande staten, beskattas i denna andra stat. I nämnda stycke avses med bolag, som delar ut dividend, alla juridiska personer och sådana andra rättssubjekt som i beskattningshänseende behandlas såsom juridiska personer eller självständiga skattskyldiga. Sålunda är också ett andelslag ett bolag i skatteavtalets mening. Med dividender avses också räntor på andelskapital. Med i avtalsslutande stat bosatt mottagare av dividend avses utom fysiska personer också bolag och andra sammanslutningar av personer. Person som är bosatt i avtalsslutande stat är en person som enligt lagstiftningen i berörda stat är skattskyldig där på grund av bostad, stadigvarande vistelse, plats för affärsledning eller annan liknande orsak. Sålunda skulle dividend eller ränta på andelskapital, som från Italien inflyter till finländskt aktiebolag eller andelslag, här i mottagarens hand vara skattepliktig inkomst, om inte skatteavtalet skulle ha ändrats genom notväxling. Då ändringen berör också kommunalskatten, innebär den en i jämförelse med tidigare förhållanden utvidgad skattefrihet för dividend, som inflyter från Italien. I fråga om inkomst, som från Finland inflyter till Italien, har inga ändringar skett.

Ändringen har förverkligats genom att till artikel 23 i skatteavtalet med Italien har fogats en ny 3 punkt, enligt vilken inkomst i form av

dividend från italienskt bolag, vilken inflyter till finländskt bolag, är skattefri här på samma villkor och i samma omfattning som den skulle vara det om fråga vore om två finländska bolag. Denna hänvisning avser 6 § 5 punkten i NärSkL.

Med stöd av vad ovan har anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna de bestämmelser i den med Italiens regering genom notväxling ingångna över-

enskommelse, som innebär ändring av det mellan Finland och Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt, vilka kräver Riksdagens samtycke.

Enär den ifrågavarande överenskommelser innefattar bestämmelser, som hör till lagstiftningens område, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelser om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i den genom notväxling den 7 maj 1971 och den 19 juni 1971 ingångna överenskommelser om ändring av det mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt

kringgående av skatt skall, såvitt de hör till lagstiftningens område, vara i kraft såsom om dem avtalats.

Närmare föreskrifter angående verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den 9 mars 1973.

Republikens President

Minister för utrikesärendena

(Traduzione)

NOTVÄXLING

1. Finlands ambassadör till Italiens minister för utrikesärendena

Rom, den 7 maj 1971

Roma, il 7 maggio 1971

Herr Minister,

Signor Ministro,

Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag, hemmahörande i Finland, fria från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland."

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovannämnda avtal och är en oavskiljbar del därav.

Tillåt mig, Eders Excellens, begagna detta tillfälle att till Eder framföra en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Jorma Vanamo

ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reffito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

"Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia".

Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante.

Mi è grata l'occasione per esprimere a Vostra Eccellenza i sensi della mia più alta considerazione.

Jorma Vanamo

(Översättning)

2. Italiens minister för utrikesärendena till Finlands ambassadör

Rom, den 19 juni 1971

Herr Ambassadör,

Jag har härmed äran bekräfta mottagandet av Eder not av den 7 maj 1971 med följande innehåll:

"Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag hemmahörande i Finland, fritagna från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland."

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovannämnda avtal och är en oavskiljbar del därav."

Jag har äran underrätta Eders Excellens om att italienska regeringen med nöje godkänner ovan anförda förslag.

Mottag, Herr Ambassadör, en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Aldo Moro

Roma, 19 giugno 1971

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua nota in data 7 maggio 1971 del seguente tenore:

"Ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

"Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia".

"Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante."

Ho l'onore d'informare Vostra Eccellenza che il Governo italiano concorda in merito a quanto precede.

Voglia gradire, Signor Amfasciatore, i sensi della mia più alta considerazione.

Aldo Moro

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

Den 4 augusti 1967 undertecknades i Rom ett mellan Finland och Italien ingånget avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt. Finland ratificerade detta avtal redan år 1968, varemot Italien ännu inte har ratificerat det. Den 6 maj 1971 fördes i Rom förhandlingar med de italienska myndigheterna om en ändring av ovannämnda, år 1967 undertecknade skatteavtal genom notväxling, vilken ägde rum den 7 maj och den 19 juni 1971. Notväxlingen påkallades av att en lag om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/68) trädde i kraft i Finland den 1 januari 1969. Enligt nämnda lag (namnet förkortat NäsSkL) betalar aktiebolag och andelslag i princip skatt på all sin inkomst. Vinst som aktiebolag och andelslag delar ut i dividend och i ränta på andelskapital är därför redan en gång beskattad i utdelarens hand. Då mottagaren sedan ytterligare beskattas för dividend eller ränta på andelskapital, blir beskattningen dubbel. En dylik kedjebeskattnings i de inbördes relationerna mellan finländska aktiebolag och andelslag förebygges genom stadgandet i 6 § 5 punkten av NäsSkL. Enligt detta stadgande är dividender och räntor på andelskapital, som inhemska aktiebolag eller andelslag erhållit från inhemska aktiebolag eller andelslag, icke skattepliktiga inkomst. Dividender och räntor på aktier eller andelar, vilka icke hör till anläggningstillgångar, är dock enligt samma lagrum skattepliktiga inkomst för penninginrättning samt försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för den som bedriver handel med värdepapper också när dividenden eller räntan har utdelats av inhemska sammanslutningar. Nämnda stadganden gäller både inkomstskatten till staten och kommunalskatten.

De ovan avsedda nya stadgandena ändrade den beskattning av dividender som hade skett för NäsSkL:s ikraftträdande, bl.a. såtillvida, att

dividend, som inhemska bolag erhåller från utländsk juridisk person, vilken är att anse såsom aktiebolag, inte längre kunde anses vara sådan inkomst som är fri från inkomstskatt till staten, såsom dittills hade skett i beskattningspraxis. Dividendinkomst från utlandet har vid kommunalbeskattningen varit skattepliktig inkomst, såsom den är det också efter NäsSkL:s ikraftträdande.

Enligt 1 stycket av artikel 10 i ovan avsedda skatteavtal kan dividend, som i avtalsslutande stat hemmahörande bolag har betalats till person som är bosatt i den andra avtalsslutande staten, beskattas i denna andra stat. I nämnda stycke avses med bolag, som delar ut dividend, alla juridiska personer och sådana andra rättssubjekt som i beskattningshänseende behandlas såsom juridiska personer eller självständiga skattskyldiga. Sålunda är också ett andelslag ett bolag i skatteavtalets mening. Med dividender avses också räntor på andelskapital. Med i avtalsslutande stat bosatt mottagare av dividend avses utom fysiska personer också bolag och andra sammanslutningar av personer. Person som är bosatt i avtalsslutande stat är en person som enligt lagstiftningen i berörda stat är skattskyldig där på grund av bostad, stadigvarande vistelse, plats för affärsledning eller annan liknande orsak. Sålunda skulle dividend eller ränta på andelskapital, som från Italien inflyter till finländska aktiebolag eller andelslag, här i mottagarens hand vara skattepliktig inkomst, om inte skatteavtalet skulle ha ändrats genom notväxling. Då ändringen berör också kommunalskatten, innebär den en i jämförelse med tidigare förhållanden utvidgad skattefrihet för dividender, som inflyter från Italien. I fråga om inkomst, som från Finland inflyter till Italien, har inga ändringar skett.

Ändringen har förverkligats genom att till artikel 23 i skatteavtalet med Italien har fogats en ny 3 punkt, enligt vilken inkomst i form av

dividend från italienskt bolag, vilken inflyter till finländskt bolag, är skattefri här på samma villkor och i samma omfattning som den skulle vara det om fråga vore om två finländska bolag. Denna hänvisning avser 6 § 5 punkten i NärSkL.

Med stöd av vad ovan har anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna de bestämmelser i den med Italiens regering genom notväxling ingångna över-

enskommelse, som innebär ändring av det mellan Finland och Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt, vilka kräver Riksdagens samtycke.

Enär den ifrågavarande överenskommelser innefattar bestämmelser, som hör till lagstiftningens område, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelser om ändring av det med Italien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i den genom notväxling den 7 maj 1971 och den 19 juni 1971 ingångna överenskommelser om ändring av det mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt

kringgående av skatt skall, såvitt de hör till lagstiftningens område, vara i kraft såsom om dem avtalats.

Närmare föreskrifter angående verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den 9 mars 1973.

Republikens President

Minister för utrikesärendena

(Traduzione)

NOTVÄXLING

1. Finlands ambassadör till Italiens minister för utrikesärendena

Rom, den 7 maj 1971

Roma, il 7 maggio 1971

Herr Minister,

Signor Ministro,

Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag, hemmahörande i Finland, fria från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland."

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovannämnda avtal och är en oavskiljbar del därav.

Tillåt mig, Eders Excellens, begagna detta tillfälle att till Eder framföra en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Jorma Vanamo

ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reffito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

"Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia".

Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante.

Mi è grata l'occasione per esprimere a Vostra Eccellenza i sensi della mia più alta considerazione.

Jorma Vanamo

(Översättning)

2. Italiens minister för utrikesärendena till Finlands ambassadör

Rom, den 19 juni 1971

Herr Ambassadör,

Jag har härmed äran bekräfta mottagandet av Eder not av den 7 maj 1971 med följande innehåll:

"Jag har äran hänvisa till det avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet samt kringgående av skatt som ingicks mellan Finland och Italien den 4 augusti 1967 i Rom samt föreslå att till artikel 23 av nämnda avtal fogas en 3 punkt med följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i 2 punkten av denna artikel är dividender, som bolag, hemmahörande i Italien, erlägger till bolag hemmahörande i Finland, fritagna från finsk skatt i samma omfattning som dessa dividender skulle vara fria från skatt enligt finsk lag, om båda bolagen skulle vara hemmahörande i Finland."

Om italienska regeringen godkänner det ovan anförda och Eders Excellens ger mig sin bekräftelse härpå, har jag äran föreslå att denna not och Eders Excellens' svar på densamma skall anses utgöra en genom notväxling ingången överenskommelse, vilken träder i kraft samtidigt med ovan nämnda avtal och är en oavskiljbar del därav."

Jag har äran underrätta Eders Excellens om att italienska regeringen med nöje godkänner ovan anförda förslag.

Mottag, Herr Ambassadör, en försäkran om min utomordentliga högaktning.

Aldo Moro

Roma, 19 giugno 1971

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua nota in data 7 maggio 1971 del seguente tenore:

"Ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra l'Italia e la Finlandia per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, conclusa a Roma il 4 agosto 1967, e di proporre che all'articolo 23 della Convenzione stessa venga aggiunto un terzo paragrafo del seguente tenore:

"Nonostante le disposizioni di al precente paragrafo 2, i dividendi pagati da una società residente in Italia ad una società residente in Finlandia saranno esentati da tassazione in Finlandia nella stessa misura prevista dalla legge finlandese per il caso in cui entrambe le società risiedano in Finlandia".

"Se il Governo italiano concorda con quanto precede e se Vostra Eccellenza vorrà darmene conferma, ho l'onore di proporre che questa lettera e quella che Vostra Eccellenza mi invierà risposta costituiscano uno Scambio di Note che entrerà in vigore contemporaneamente alla summenzionata Convenzione, della quale costituirà una parte integrante."

Ho l'onore d'informare Vostra Eccellenza che il Governo italiano concorda in merito a quanto precede.

Voglia gradire, Signor Ambasciatore, i sensi della mia più alta considerazione.

Aldo Moro

Hallituksen esitys Eduskunnalle Italian kanssa tehdyn tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen ja veron kiertämisen estämiseksi tehtyä sopimusta muuttavan sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä.

Roomassa allekirjoitettiin 4 päivänä elokuuta 1967 Suomen ja Italian välinen sopimus tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen ja veronkiertämisen estämiseksi. Suomi ratifioi tämän sopimuksen jo vuonna 1968, mutta Italia ei ole vielä ratifioinut sitä. Roomassa käytiin 6 päivänä toukokuuta 1971 neuvottelut Italian viranomaisten kanssa edellä mainitun vuonna 1967 allekirjoitetun verosopimuksen muuttamisesta noottienvaihdolla, joka suoritettiin 7 päivänä toukokuuta 1971 ja 19 päivänä kesäkuuta 1971. Noottien vaihto kävi tarpeelliseksi Suomessa 1 päivänä tammikuuta 1969 voimaan tulleen elinkeinotulon verottamisesta annetun lain (360/68) johdosta. Kyseisen lain (lyhennettynä EVL) mukaan osakeyhtiö ja osuuskunta maksavat periaatteessa veron kaikesta tulostaan. Osakeyhtiön ja osuuskunnan osinkona ja osuuspääoman korkona jakama voitto on näin ollen jo kertaalleen verotettu jakajan kädessä. Kun saajaa sitten vielä verotetaan osingosta tai osuuspääoman korosta, muodostuu verotus kaksinkertaiseksi. Tällaisen ketjuverotuksen suomalaisten osakeyhtiöiden ja osuuskuntien keskinäisissä suhteissa estää EVL 6 §:n 5 kohdan säännös. Sen mukaan kotimaisen osakeyhtiön ja osuuskunnan toiselta kotimaiselta osakeyhtiöltä tai osuuskunnalta saamat osingot ja osuuspääoman korot eivät ole veronalaista tuloa. Raha-, vakuutus- ja eläkelaitoksen sekä arvopaperikauppiaan veronalaista tuloa ovat kuitenkin saman lainkohdan mukaan muusta kuin käyttöomaisuuteen kuuluvasta osakkeesta tai osuudesta saadut osingot ja korot silloinkin, kun osingon tai koron on jakanut kotimainen yhteisö. Mainitut säännökset koskevat sekä valtion tuloveroa että kunnallisveroa.

Edellä tarkoitettu uudet säännökset muuttivat EVL:n voimaantuloon saakka tapahtunutta osinkojen verotusta muun muassa siten, ettei kotimaisen yhtiön ulkomaiselta osakeyhtiönä

pidettävältä oikeushenkilöltä saamaa osinkoa voitu enää katsoa valtion tuloverosta vapaaksi tuloksi, kuten verotuskäytännössä siihen saakka oli tehty. Ulkomailta saatu osinkotulo on ollut kunnallisverotuksessa veronalaista tuloa, kuten se on EVL:n voimaantulonkin jälkeen.

Alussa tarkoitetun verosopimuksen 10 artiklan 1 kappaleen mukaan sopimusvaltiossa asuvan yhtiön toisessa sopimusvaltiossa asuvalle henkilölle maksamista osingoista voidaan verottaa tässä toisessa valtiossa. Mainitussa kappaleessa tarkoitetaan osinkoja jakavalla yhtiöllä kaikkia oikeushenkilöitä ja sellaisia muita oikeussubjekteja, joita verotuksessa käsitellään oikeushenkilöinä tai itsenäisesti verovelvollisina. Näin ollen myös osuuskunta on verosopimusmielessä yhtiö. Osingoilla tarkoitetaan myös osuuspääoman korkoja. Osinkoja saavalla sopimusvaltiossa asuvalla henkilöllä tarkoitetaan paitsi fyysillisiä henkilöitä myös yhtiöitä ja muita henkilöyhteenliittymiä. Sopimusvaltiossa asuva henkilö on sellainen henkilö, joka kysymyksessä olevan valtion lainsäädännön mukaan on siellä verovelvollinen asumisen, pysyvän oleskelun, liikkeen johtopaikan tai muun sellaisen perusteen nojalla. Näin ollen Italiasta Suomeen suomalaiselle osakeyhtiölle tai osuuskunnalle kertyvä osinko tai osuuspääoman korko olisivat täällä saajan kädessä veronalaista tuloa, jollei verosopimusta noottienvaihdolla olisi muutettu. Muutoksen ulottuessa myös kunnallisveroon, merkitsee se entisestään laajennettua verovapautta Italiasta kertyville osingoille. Suomesta Italiaan kertyvän tulon osalta ei ole tapahtunut mitään muutoksia.

Muutos on toteutettu lisäämällä Italian verosopimuksen 23 artiklaan uusi 3 kohta, jonka mukaan osinkotulo italialaisesta yhtiöstä suomalaiselle yhtiölle on veroista vapaa täällä samoin ehdoin ja samassa laajuudessa kuin silloin olisi, jos molemmat yhtiöt olisivat suomalaisia. Tämä viittaus tarkoittaa EVL 6 §:n 5 kohtaa.